



**Conseil des Arts du Canada
Financement aux artistes
et organismes artistiques
au Nouveau-Brunswick, 2008-2009**



**Conseil des Arts
du Canada**

**Canada Council
for the Arts**

Pour obtenir plus de précisions ou d'autres exemplaires de ce document, veuillez vous adresser au :



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Bureau de la recherche
350 rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5V8
613-566-4414 / 1-800-263-5588 poste 4526
recherche@conseildesarts.ca
Télééc. 613-566-4428
www.conseildesarts.ca

Également disponible sur Internet à l'adresse
http://www.conseildesarts.ca/publications_f

Ce document est une publication complémentaire au Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada de 2008-2009.

www.conseildesarts.ca/rapportsannuels

Publication is also available in English

Table des matières

1.0	Survol des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada en 2008-2009	1
2.0	L'essentiel des données statistiques concernant les arts au Nouveau-Brunswick	2
3.0	Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick	3
4.0	Financement global des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick par les trois ordres de gouvernement	7
5.0	Tableaux détaillés des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada	10

Table des tableaux

Tableau 1 :	Dépenses publiques au chapitre de la culture, au Nouveau-Brunswick, 2006-2007	8
Tableau 2 :	Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2006-2007	8
Tableau 3 :	Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2006-2007	9
Tableau 4 :	Subventions du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2008-2009	10
Tableau 5 :	Financement au chapitre des arts par discipline, Nouveau-Brunswick, 2008-2009	11
Tableau 6 :	Demandes de subvention du Nouveau-Brunswick présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2008-2009	12
Tableau 7 :	Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2008-2009	13
Tableau 8 :	Financement par collectivité, Nouveau-Brunswick, 2008-2009	14
Tableau 9 :	Liste détaillée des subventions aux artistes individuels au Nouveau-Brunswick, 2008-2009	15
Tableau 10 :	Liste détaillée des subventions aux organismes artistiques au Nouveau-Brunswick, 2008-2009	16

1.0 Survol des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada en 2008-2009

- En 2008-2009, le Conseil des Arts du Canada a accordé plus de 2,1 millions de dollars aux arts du Nouveau-Brunswick.
- Un montant de 177 065 \$ a en outre été payé à 361 écrivains et écrivaines du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Programme du droit de prêt public en 2008-2009,¹ sans compter le 35 000 \$ en fonds spéciaux, ce qui porte à 2,4 millions de dollars l'aide attribuée au Nouveau-Brunswick.
- Le Conseil des Arts du Canada a accordé 219 950 \$ (10 %) en subventions à 23 artistes, ainsi que 1,9 million de dollars (90 %) à 50 organismes artistiques de cette province en 2008-2009.
- L'aide du Conseil des Arts du Canada a touché toutes les disciplines - danse, arts interdisciplinaires, musique, arts médiatiques, théâtre, arts visuels, et lettres et édition. En 2008-2009, le plus gros montant de l'aide est allé au théâtre (605 550 \$), suivi du secteur des arts visuels (519 300 \$). Le secteur des lettres et de l'édition a reçu 494 790 \$.
- 232 demandes d'appui ont été soumises au Conseil des Arts du Canada par des artistes et des organismes artistiques du Nouveau-Brunswick en 2008-2009, ce qui représente 1,5 % du total des demandes reçues.
- Une somme totale de 676 425 \$ de dollars a été accordée aux artistes et organismes artistiques de Fredericton, ce qui représente 31,4 % de l'aide à la province. La ville de Moncton a reçu 675 500 \$ (31,4 % du total). La communauté de Sackville (293 950 \$) a reçu des subventions substantielles. 14 autres collectivités de Nouveau-Brunswick ont reçu au total 23,5 % des fonds en 2008-2009.
- En 2008-2009, les artistes du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,0 % des subventions du Conseil des Arts du Canada décernées aux artistes, et les organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,5 % des subventions du Conseil des Arts du Canada accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,5 % des subventions du Conseil des Arts du Canada. Pour fins de comparaison, la province compte 2,2 % de la population canadienne,² et 1,4 % des artistes canadiens.³
- 17 artistes et professionnels des arts du Nouveau-Brunswick ont été engagés comme membres de jurys, en 2008-2009 - 47,1 % d'anglophones et 52,9 % de francophones - soit 2,1 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil des Arts du Canada fait appel.

¹ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques publiques canadiennes.

² Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », juillet 2008, <<http://www40.statcan.gc.ca/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

³ Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

2.0 L'essentiel des données statistiques concernant les arts au Nouveau-Brunswick⁴

- En 2006, on dénombre 1 900 artistes au Nouveau-Brunswick. Les artistes représentent 0,47% de la population active totale de la province.
- Le nombre d'artistes au Nouveau-Brunswick a augmenté beaucoup plus rapidement que la population active totale de la population entre 1991 et 2006 (38 % contre 11 %). Cependant la croissance du nombre d'artistes s'est ralentie avec le temps, étant beaucoup plus élevée entre 1991 et 2001 (29 %) qu'entre 2001 et 2006 (7 %).
- En 2006, le revenu médian des artistes s'élève à 8 800 \$. Ce chiffre démontre qu'un artiste typique au Nouveau-Brunswick gagne moins de la moitié du revenu typique de tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick (21 500 \$).
- Les gens du Nouveau-Brunswick ont dépensé 500 millions de dollars pour des produits et services culturels en 2005, ce qui représentent 3,2 % des dépenses totales de consommation dans cette province. Les 500 millions en dépenses de consommation au chapitre de la culture sont presque quatre fois et demie plus élevés que les 130 millions de dollars consacrés à la culture au Nouveau-Brunswick par tous les paliers de gouvernement en 2003-2004. Les dépenses au chapitre de la culture au Nouveau-Brunswick représentent 709 \$ par habitant, ce qui place la province au huitième rang des provinces canadiennes.
- En 2005, les trois activités culturelles et patrimoniales les plus recherchées au Nouveau-Brunswick étaient : la lecture de journaux (89 % de la population de 15 ans et plus); l'écoute de la musique sur disque compact, cassette, disque audio DVD, disque, etc. (82 %); et le visionnement de vidéos (louées ou achetées, format VHS ou DVD) (77 %).
- En 2005, 32 % de la population du Nouveau-Brunswick de 15 ans et plus (200 000 personnes) a assisté à un concert ou à un spectacle d'artistes professionnels de musique, de danse, de théâtre ou d'opéra (excluant les festivals culturels). C'est moins que le taux de fréquentation canadien de 41 %.

⁴ Sources :

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2005 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 5, n° 3, février 2007, <<http://www.hillstrategies.com/docs/Consommateurs2005.pdf>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profils provinciaux des activités culturelles et des visites du patrimoine en 2005 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 6, n° 1 et 2, octobre 2007, <http://www.hillstrategies.com/docs/Activites_culturelles_provinces2005.pdf>

3.0 Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick

Organismes artistiques

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail des organismes artistiques. En 2008-2009, au nombre des organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Atlantic Ballet Theatre of Canada	MONCTON	110 000 \$
Beaverbrook Art Gallery	FREDERICTON	66 350 \$
Bouton d'or Acadie	MONCTON	46 600 \$
Canadian Crafts Federation	FREDERICTON	78 300 \$
Coopérative de Théâtre l'Escaouette	MONCTON	130 000 \$
Éditions Perce-Neige	MONCTON	55 875 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	91 000 \$
Goose Lane Editions	FREDERICTON	124 800 \$
New Brunswick Filmmakers' Cooperative Ltd.	FREDERICTON	56 400 \$
Owens Art Gallery	SACKVILLE	100 000 \$
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	102 900 \$
Theatre New Brunswick	FREDERICTON	150 000 \$

Organismes artistiques autochtones

Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2008-2009, un organisme artistique autochtone du Nouveau-Brunswick a reçu une subvention :

Organisme	Collectivité	Financement
Wolastokwiyik Nawicowok - The Sacred Land Trust	FREDERICTON	18 000 \$

Exemples du financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick⁵

Le Conseil des Arts du Canada appuie les activités d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise de ses programmes. Le texte qui suit illustre bien la diversité des activités appuyées par le Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick.

Nuit internationale du conte en Acadie Inc. (NICA), à Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, a obtenu **10 000 \$** dans le cadre du **Programme d'aide à la littérature orale (création parlée et conte)** pour présenter la quatrième édition du **Festival international du conte et de la parole en Acadie**, en octobre 2008, à Tracadie-Sheila, au Nouveau-Brunswick. Organisme sans but lucratif, **NICA** est voué à la promotion de la diffusion de la littérature orale et du conte en Acadie et ailleurs au Canada. Sous le thème **Contes d'ici et d'ailleurs**, 12 conteurs de l'Acadie, de la Belgique, de la France et du Québec ont été invités à partager leurs connaissances sur cette forme d'art avec un public enthousiaste. **NICA** espère que le festival sensibilisera le jeune public au riche héritage culturel de l'Acadie et encouragera ainsi les futures générations à préserver cette importante tradition.

⁵ Sauf indication contraire, les descriptions et les citations sont extraites des documents contenus dans la demande de subvention.

En 2008, **Wolastokwiyik Nawicowok: the Sacred Land Trust**, organisme établi à Fredericton, a reçu une subvention de **18 000 \$** dans le cadre du volet **international** du programme **Échanges coopératifs entre artistes des peuples autochtones** pour reconstruire à l'ancienne un canot Maliseet Wabanaki en écorce de bouleau. Avec le retour inattendu, en 2007, d'un ancien et rare canot en écorce de bouleau provenant d'Irlande, des constructeurs de canot de la côte Est se sont réunis pour recréer un canot selon les spécifications, détails et influences artistiques propres à cette structure vieille de deux cents ans. Pour les participants, le projet constitue une occasion importante d'enrichir collectivement l'art traditionnel de la construction d'un canot en écorce de bouleau et de revitaliser cette forme artistique pour en faire une pratique viable parmi les Wabanaki.

Une **subvention de projets de production en danse de 30 000 \$** a été accordée au **Ballet-théâtre atlantique du Canada** de Moncton, au Nouveau-Brunswick, pour créer et présenter une production de ballet-théâtre inspirée de l'œuvre de Shakespeare intitulée **Le roi Lear**. En tant que seule compagnie de danse professionnelle du Canada atlantique, le **Ballet-théâtre atlantique du Canada** doit s'assurer une présence à long terme et une participation artistique importante des provinces atlantiques du Canada au sein des communautés de danse nationales et internationales. Avec la production de l'œuvre **Le roi Lear**, dont la première a eu lieu en octobre 2008, la compagnie a créé un ballet stimulant qui reflète les principaux thèmes évocateurs et les vives émotions que Shakespeare lui-même souhaitait faire connaître.

Dans le cadre du programme de **Subventions aux musiciens professionnels, à titre individuel : musique classique**, **Martin Kutnowski**, de Fredericton, a obtenu **5 000 \$** pour assister et participer à un atelier professionnel sur les trames sonores de film, du mois d'avril au mois d'août 2009. Au cours de cette période de quatre mois, **M. Kutnowski** a participé à un atelier intensif et hautement concurrentiel afin d'interagir avec les compositeurs experts en musique de film, les orchestres et les musiciens de séance dans l'espoir d'accroître la portée de sa musique destinée à la télévision et au cinéma. Lorsqu'il aura terminé le programme, le musicien prévoit créer une série de maquettes contrastantes, réunissant les trames sonores qu'il a lui-même réalisées à différents films. Il espère que cette série attirera l'attention de réalisateurs et de producteurs de films professionnels. **M. Kutnowski** souhaite que les connaissances qu'il a acquises grâce à l'atelier feroent évoluer sa carrière en tant que compositeur professionnel.

Le **Salon du livre de la Péninsule acadienne**, un événement rassembleur qui met en valeur la lecture et la littérature, a reçu **13 000 \$** dans le cadre du programme **Projets collectifs d'écrivains et d'éditeurs** pour présenter sa cinquième édition, du 8 au 12 octobre 2008. Plus de 10 500 personnes se sont jointes à 74 auteurs pour participer aux activités qui se sont déroulées sous le thème *Éclats de lire*. L'univers des jeunes était mis en vedette avec la littérature jeunesse, des animations et des interventions directes auprès des tout-petits et des jeunes. Grâce aux efforts qu'il a déployés dans l'engagement du public et la diffusion de son événement, le **Salon du livre** a contribué au développement et au rayonnement de la littérature acadienne, canadienne et, surtout, francophone, de la région et d'ailleurs.

En 2008, **Mélanie Léger**, une comédienne et auteure de Shediac, au Nouveau-Brunswick, a reçu **6 500 \$** du programme **Subventions aux artistes du théâtre** pour rédiger *Julien l'extraordinaire*, une pièce pour enfants traitant de l'importance de la nutrition. Consciente de la nécessité d'une programmation théâtrale pour jeunes publics, Mme **Léger** a senti le besoin de créer une pièce qui soit à la fois éducative et divertissante pour les enfants de trois à sept ans. Elle a eu recours à une poésie simple, à des couleurs vives et à des personnages intéressants pour émerveiller les jeunes publics et éveiller leur curiosité. Mme **Léger** espère avoir réussi à instiller l'importance d'une alimentation saine et de l'activité physique chez les enfants et les parents.

Finaliste aux **Prix littéraires du Gouverneur général de 2008**, **Jo-Anne Elder**, de Fredericton, a reçu **1 000 \$** pour sa traduction en anglais de l'œuvre d'**Herménégilde Chiasson**, *Béatitudes*, publiée chez Goose Lane Editions. Le poème en un volume fait appel aux formes organiques et au rythme poétique, tout en traitant d'hommes et de femmes effectuant de simples tâches, tentant de donner un sens à un monde parfois absurde. Dans sa traduction, **Mme Elder** réussit à rendre le contenu très émotionnel du texte d'origine ainsi que sa forme littéraire particulière, la litanie. Elle a su traduire avec émotion la complexité exprimée dans ce « sermon sur la Montagne » contemporain, tout en créant un texte anglais empreint de sensualité, de rythme et d'un sentiment de communion.

En 2008-2009, la **Société culturelle Centr'Art**, un organisme à but non lucratif qui œuvre dans le domaine communautaire de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, a obtenu une subvention de **6 000 \$** dans le cadre du programme **Subventions de projets pour la programmation des festivals de musique**, afin de rendre hommage à Memphis Minnie, une des plus grandes chanteuses et guitaristes féminines de blues de notre époque. Dans le cadre de la 6^e édition du **Festival Caraquet en bleu**, les prestations de trois guitaristes, Sue Foley, Suzie Vinnick et Rachelle van Zanten, ont permis au public de découvrir des artistes féminines tout à fait inconnues, mais des plus méritantes. Bien que la communauté rurale n'ait pas toujours eu accès à des spectacles d'une aussi haute qualité, l'édition 2008 du festival a connu un très grand succès et tous les objectifs ont été de loin dépassés.

Ryan Leblanc, instrumentaliste de musique progressive, de St. Andrews (N.-B.), a joué à l'**Open String International Guitar Festival**, à Osnabruck (Allemagne), en novembre 2008, grâce à une subvention de **2 000 \$** qu'il a reçue dans le cadre du volet international du programme **Subventions de voyage liées au développement des publics et des marchés**. **M. Leblanc**, qui s'est produit à de nombreux festivals aux côtés d'artistes de renom et d'envergure internationale, est mieux connu pour sa combinaison novatrice des styles alternatif et percussif, ce qui confère à ses œuvres une qualité organique et libre. Au festival **Open String**, événement musical européen prépondérant fondé par Peter Finger, guitariste acoustique de renom, la prestation de **M. Leblanc** a contribué à rehausser son profil et sa confiance en lui comme musicien, et l'a aidé à diversifier ses compositions comme à renforcer sa virtuosité. À la suite de ce voyage, il a conclu une tournée de collaboration avec le musicien chilien Andres Godoy.

Une subvention de **13 700 \$** a été accordée à **Tamara Leah Henderson**, de Sackville, au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du programme **Aide aux artistes des arts visuels : Subventions de projets**, pour créer une installation à la fois documentaire et d'investigation intitulée *Bonjour l'humour*, à Stockholm, en Suède. À partir d'un film de 1974 de Jacques Tati, intitulé *Parade*, le projet de **Mme Henderson** porte sur les techniques cinématographiques uniques de M. Tati, la notion de l'humour comme forme d'art et le concept des croquis de décor. Ce projet revêt une grande importance pour **Mme Henderson**, car il nourrit son intérêt croissant pour le rôle de la référence dans l'art contemporain et il lui permet d'ajouter une autre voix à son œuvre. Ces deux éléments sont essentiels à sa croissance et à son perfectionnement en tant qu'artiste professionnelle.

Natalie Morin, danseuse et chorégraphe de Moncton, au Nouveau-Brunswick, a reçu **18 000 \$** dans le cadre du programme **Subventions aux professionnels de la danse : en début de carrière et à mi-carrière** pour effectuer une recherche sur la dynamique des duos de danseurs. Entre juin et novembre 2008, **Mme Morin** s'est penchée sur les thèmes de l'amour, de l'attrait physique et du mouvement spontané dans la danse, en étudiant les expériences quotidiennes des partenaires. Elle a constaté que, comme pour les initiatives antérieures, ce projet « partait du principe que l'art peut se produire n'importe où, que les formes de création sont nombreuses et que la juxtaposition d'expériences quotidiennes et d'événements peu importants peut se transformer en expériences esthétiques. » Cette subvention de recherche a permis **Mme Morin** de concentrer ses énergies créatrices sur la chorégraphie, tout en établissant de nouveaux liens stimulants au sein de la communauté artistique du Nouveau-Brunswick.

À sa première candidature, le musicien **Carl Gionet**, de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, a reçu **1 500 \$** dans le cadre du programme de **Subventions de voyage aux musiciens professionnels, à titre individuel**, pour participer au stage de perfectionnement **Sommer Lied Weinberg**, en Autriche, en juillet 2008. Sous les conseils de Roger Vignoles, pianiste réputé et professeur venu de Londres, des musiciens du monde entier ont joué et participé à des cours de maîtres publics ainsi qu'à des conférences, et ont terminé leur séance par deux concerts afin de démontrer le talent de chacun. **M. Gionet** a indiqué que son expérience « fut très enrichissante, tant sur le plan professionnel qu'humain ». Les relations qu'il a établies au cours de l'été seront très bénéfiques pour l'avenir.

Dans le cadre du programme **Subventions aux écrivains professionnels : Création littéraire**, l'auteur **Mark Jarman**, de Fredericton, a reçu **22 000 \$** pour écrire un roman dont l'intrigue de déroule dans le *Wild West* du Canada et des États-Unis, à la fin du XIX^e siècle. Ayant situé son histoire entre les deux rébellions de Louis Riel, soit 1869-1870 et 1885, le narrateur assiste tout d'abord au premier soulèvement de Louis Riel, en 1869-1870, et à son exil subséquent aux États-Unis, comme bien d'autres. Après avoir intégré les rangs de l'armée américaine et avoir combattu aux côtés du lieutenant-colonel George Custer, le personnage principal revient en Saskatchewan à temps pour participer à la seconde rébellion de Louis Riel. Avec cet ouvrage, **M. Jarman** espère apporter une nouvelle perspective sur la pendaison de Louis Riel et faire connaître davantage le rôle du célèbre chef rebelle Gabriel Dumont.

4.0 Financement global des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick par les trois ordres de gouvernement⁶

- Au Nouveau-Brunswick, le financement des arts et de la culture par les trois ordres de gouvernement s'est élevé à 156,4 millions de dollars en 2006-07 (la dernière année de données globales de Statistique Canada).
- Le financement fédéral représentait la part la plus importante des dépenses gouvernementales totales avec 44 % (68,2 millions de dollars), suivi de près par le financement provincial avec 39 % (60,7 millions de dollars). Au Nouveau-Brunswick, 17 % (27,4 millions de dollars) des dépenses gouvernementales totales venaient de sources municipales.
- Au Nouveau-Brunswick, le financement au chapitre de la culture par le gouvernement fédéral, qui s'établit à 68,2 millions de dollars, est principalement concentré (90 %) dans trois domaines : la diffusion, les arts de la scène, et les ressources du patrimoine (parcs/historiques et parcs naturels/provinciaux). Le reste des fonds, soit 10 % (6,8 millions de dollars), est octroyé à des domaines tels que les films et les vidéos (1,6 millions de dollars), les lettres et l'édition (1,0 millions de dollars), et les arts multidisciplinaires (3,2 millions de dollars). Au cours de la même année (2006-2007), le financement du Conseil des Arts du Canada a représenté 3 % de toutes les dépenses fédérales en matière de culture au Nouveau-Brunswick.
- Entre 2003-2004 et 2006-2007, les dépenses fédérales en matière de culture au Nouveau-Brunswick ont augmenté, passant de 56,0 millions de dollars à 68,2 millions de dollars (une augmentation de 17,5 %). Au cours de la même période, le financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick a augmenté, passant de 1,7 million de dollars à 2,1 million de dollars.
- La plus importante part du financement provincial est concentrée dans deux domaines : les bibliothèques et les ressources du patrimoine (78 % ou 47,3 millions de dollars). Le gouvernement provincial finance aussi les arts multidisciplinaires (4,2 millions de dollars), l'enseignement des arts (2,3 millions de dollars), les arts de la scène (3,2 millions de dollars) et les films et les vidéos (2,0 millions de dollars).

⁶ Source :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Dépenses publiques au titre de la culture : tableaux de données, 2006-2007 », juillet 2009, <<http://www.statcan.gc.ca/pub/87f0001x/87f0001x2009001-fra.htm>>.

**Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
au Nouveau-Brunswick, 2006-2007¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Bibliothèques	0 \$	25 672 \$	17 298 \$	42 970 \$
Ressources du patrimoine	17 499 \$	21 646 \$	6 616 \$	45 761 \$
Enseignement des arts	0 \$	2 258 \$	0 \$	2 258 \$
Lettres et édition	1 027 \$	601 \$	0 \$	1 628 \$
Arts de la scène	11 524 \$	3 159 \$	1 145 \$	15 828 \$
Arts visuels et artisanat	659 \$	633 \$	0 \$	1 292 \$
Films et vidéos	1 625 \$	2 001 \$	0 \$	3 626 \$
Diffusion	32 360 \$	49 \$	0 \$	32 409 \$
Enregistrement sonore	0 \$	421 \$	0 \$	421 \$
Multiculturalisme	325 \$	100 \$	0 \$	425 \$
Multidisciplinaires et autres activités ²	3 199 \$	4 221 \$	2 338 \$	9 758 \$
Total	68 218 \$	60 760 \$	27 397 \$	156 375 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2006-2007 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Comprend le financement octroyé aux installations culturelles, centres, festivals, municipalités, programmes d'échanges culturels et autres activités.

**Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
total des provinces et des territoires, 2006-2007¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal ²	Total
Bibliothèques	40 287 \$	948 277 \$	1 706 431 \$	2 694 995 \$
Ressources du patrimoine	958 861 \$	687 014 \$	105 691 \$	1 751 566 \$
Enseignement des arts	19 344 \$	127 648 \$	0 \$	146 992 \$
Lettres et édition	135 259 \$	22 335 \$	0 \$	157 594 \$
Arts de la scène	226 502 \$	211 762 \$	40 332 \$	478 596 \$
Arts visuels et artisanat	22 294 \$	49 475 \$	0 \$	71 769 \$
Films et vidéos	351 103 \$	119 513 \$	0 \$	470 616 \$
Diffusion	1 758 860 \$	174 898 \$	0 \$	1 933 758 \$
Enregistrements sonores	24 421 \$	6 043 \$	0 \$	30 464 \$
Multiculturalisme	16 743 \$	18 141 \$	0 \$	34 884 \$
Multidisciplinaires et autres activités	158 599 \$	192 293 \$	532 873 \$	883 765 \$
Total³	3 712 273 \$	2 557 398 \$	2 385 327 \$	8 654 998 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2006-2007 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses municipales sont calculées pour l'année de calendrier.

³Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 429 \$ millions.

Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2006-2007¹

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Canada	113 \$	78 \$	72 \$	263 \$
Terre-Neuve-et-Labrador	93 \$	107 \$	26 \$	226 \$
Île-du-Prince-Édouard	141 \$	101 \$	30 \$	272 \$
Nouvelle-Écosse	115 \$	80 \$	39 \$	235 \$
Nouveau-Brunswick	92 \$	82 \$	37 \$	210 \$
Québec	163 \$	104 \$	66 \$	333 \$
Ontario	106 \$	55 \$	81 \$	242 \$
Manitoba	72 \$	110 \$	47 \$	229 \$
Saskatchewan	48 \$	117 \$	90 \$	255 \$
Alberta	56 \$	93 \$	65 \$	213 \$
Colombie-Britannique	45 \$	58 \$	88 \$	191 \$
Yukon	593 \$	526 \$	25 \$	1 144 \$
Territoires du Nord-Ouest	720 \$	231 \$	45 \$	997 \$
Nunavut	308 \$	203 \$	41 \$	552 \$

¹Les chiffres par habitant ont été calculés à l'aide de données fournies par Statistique Canada : Tableau 1 : Dépenses publiques au titre de la culture, selon la province ou le territoire et le palier de gouvernement, 2006-2007 (juillet 2009) et Population par année, par province et territoire (juillet 2007).

Note: Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2006-2007 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

Comprend le financement aux bibliothèques, aux ressources du patrimoine (musées, parcs et sites historiques, parcs provinciaux et naturels), à l'enseignement des arts, aux lettres et à l'édition, aux arts de la scène, aux arts visuels et à l'artisanat, aux films et vidéos, à la diffusion, à l'enregistrement sonore, aux arts multidisciplinaires et à d'autres activités.

5.0 Tableaux détaillés des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada

Financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick

- Depuis 1999-2000, le financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick a augmenté, passant de 1,5 million de dollars en 1999-2000 à 2,2 millions de dollars en 2008-2009, soit une hausse de 37,76 %.
- La part des subventions du Nouveau-Brunswick a enregistré de légères variations au cours des dix dernières années et s'élève à 1,47 % en 2008-2009, légèrement moins qu'en 1999-2000.

Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2008-2009

Exercice	Subventions au Nouveau-Brunswick	Total des subventions du Conseil des Arts du Canada	Nouveau-Brunswick, en % du total
1999-2000	1 549 819 \$	103 008 149 \$	1,50 %
2000-2001	1 788 168 \$	105 051 989 \$	1,70 %
2001-2002	2 010 550 \$	123 777 539 \$	1,62 %
2002-2003	2 171 148 \$	129 467 062 \$	1,68 %
2003-2004	1 756 171 \$	125 957 452 \$	1,39 %
2004-2005	1 889 720 \$	121 455 742 \$	1,56 %
2005-2006	1 828 508 \$	120 519 422 \$	1,52 %
2006-2007	2 107 799 \$	140 838 547 \$	1,50 %
2007-2008	2 144 875 \$	152 803 607 \$	1,40 %
2008-2009	2 135 105 \$	145 639 343 \$	1,47 %
Changement en %	37,76 %	41,39 %	

**Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline,
Nouveau-Brunswick, 2007-2008**

Discipline	Artistes	Organismes artistiques	Total
50e Anniversaire	0 \$	0 \$	0 \$
Arts autochtones	0 \$	18 000 \$	18 000 \$
Arts médiatiques	0 \$	179 500 \$	179 500 \$
Arts visuels	46 750 \$	472 550 \$	519 300 \$
Danse	44 000 \$	114 800 \$	158 800 \$
Directeur	0 \$	0 \$	0 \$
Directeur de la Division des arts	0 \$	0 \$	0 \$
Équité	0 \$	0 \$	0 \$
Inter-arts	1 500 \$	10 000 \$	11 500 \$
Lettres et édition	91 000 \$	403 790 \$	494 790 \$
Musique	27 200 \$	111 700 \$	138 900 \$
Prix et dotations	1 000 \$	0 \$	1 000 \$
Promotion de la diffusion	2 000 \$	5 765 \$	7 765 \$
Théâtre	6 500 \$	599 050 \$	605 550 \$
Total - Nouveau-Brunswick	219 950 \$	1 915 155 \$	2 135 105 \$
Total - Canada	23 300 742 \$	122 338 601 \$	145 639 343 \$
Subventions au Nouveau-Brunswick en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	0,94 %	1,57 %	1,47 %

Demandses de subventions du Nouveau-Brunswick

- Depuis 1999-2000, le nombre de demandes de subvention provenant du Nouveau-Brunswick a augmenté, passant de 235 en 1999-2000 à 313 en 2006-2007, soit une hausse substantielle de 33,19 %. Toutefois, le nombre de demandes de subvention a diminué substantiellement en 2007-2008, passant à 216 et a légèrement augmenté à 232 en 2008-2009. La part totale des demandes de subvention provenant d'artistes et d'organismes artistiques du Nouveau-Brunswick a connu de très légères variations entre 1999-2000 et 2005-2006, soit entre 1,51 % et 1,68 %, s'élevant ensuite à 2,0 % en 2006-2007. En 2008-2009, sa part a diminué à 1,52 %, soit le plus bas qu'il a été au cours des neuf dernières années.
- La part des demandes de subvention du Nouveau-Brunswick (1,52 %) est supérieure à sa part des artistes (1,36 %) et inférieure à sa part de la population (2,24 %) – voir le tableau 7.

Tableau 6 : Demandses de subvention du Nouveau-Brunswick présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 1999-2000 à 2008-2009

Exercice	Demandses de subvention du Nouveau-Brunswick	Total des demande de subvention au Conseil des Arts du Canada	Nouveau-Brunswick, en % du total
1999-2000	235	14 939	1,57 %
2000-2001	204	13 526	1,51 %
2001-2002	236	14 586	1,62 %
2002-2003	251	15 592	1,61 %
2003-2004	247	16 085	1,54 %
2004-2005	279	16 572	1,68 %
2005-2006	256	15 831	1,62 %
2006-2007	313	15 663	2,00 %
2007-2008	216	14 768	1,46 %
2008-2009	232	15 305	1,52 %
Changement en %	-1,28 %	2,45%	

Inclut les demandes non évaluées, jugées inadmissibles ou transférées à un autre programme.

Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces⁷

- La part du financement de la province est supérieure à sa part des artistes, mais elle est inférieure à sa part des demandes et à sa part de la population. Le Nouveau-Brunswick se classe au 11e rang au chapitre du financement du Conseil des Arts du Canada par habitant par province, avec 2,88 \$.

Tableau 7 : Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2008-2009					
Province ou Territoire	Subvention du Conseil des Arts du Canada par habitant	Part en % du financement	Part en % des demandes de subventions au Conseil des Arts du Canada	Part en % de la population	Part en % des artistes
Terre-Neuve-et-Labrador	3,21 \$	1,12 %	1,28 %	1,52 %	0,86 %
Île-du-Prince-Édouard	2,18 \$	0,21 %	0,30 %	0,42 %	0,34 %
Nouvelle-Écosse	4,16 \$	2,68 %	3,04 %	2,82 %	2,67 %
Nouveau-Brunswick	2,88 \$	1,47 %	1,52 %	2,24 %	1,36 %
Québec	5,90 \$	31,37 %	32,04 %	23,27 %	21,54 %
Ontario	3,73 \$	33,13 %	29,86 %	38,81 %	40,60 %
Manitoba	5,24 \$	4,35 %	2,62 %	3,63 %	2,80 %
Saskatchewan	3,47 \$	2,42 %	1,84 %	3,05 %	2,17 %
Alberta	2,87 \$	7,07 %	7,34 %	10,76 %	8,68 %
Colombie-Britannique	4,87 \$	14,65 %	15,99 %	13,15 %	18,49 %
Yukon	15,45 \$	0,35 %	0,42 %	0,10 %	0,15 %
Territoires du Nord-Ouest	4,71 \$	0,14 %	0,18 %	0,13 %	0,13 %
Nunavut	7,53 \$	0,16 %	0,16 %	0,09 %	0,18 %
Autres	...	0,89 %	3,40 %
Total	(Moyenne 4,37 \$)	100,00 %	100,00 %	100,00 %	100,00 %

⁷ Sources :Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », juillet 2008, <http://www40.statcan.ca/l02/cst01/demo02a_f.htm>.Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

**Tableau 8 : Financement par collectivité,
Nouveau-Brunswick, 2008-2009**

Collectivité	Montant
CARAQUET	283 105 \$
CHARLO	10 000 \$
DALHOUSIE	24 500 \$
DIEPPE	7 500 \$
EDMUNDSTON	25 000 \$
FREDERICTON	676 425 \$
GRAND-BARACHOIS	4 600 \$
KESWICK RIDGE	1 500 \$
MONCTON	675 500 \$
RIVERVIEW	1 215 \$
SACKVILLE	293 950 \$
SAINT JOHN	101 100 \$
SAINT-BASILE	4 210 \$
SHEDIAC	6 500 \$
SHIPPAGAN	18 000 \$
ST ANDREWS	2 000 \$
Total – Nouveau-Brunswick	2 135 105 \$
Total – Canada	145 639 343 \$
Subventions au Nouveau-Brunswick en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	1,47 %

**Tableau 9 : Liste détaillée des subventions aux artistes individuels
au Nouveau-Brunswick, 2008-2009⁸**

Nom	Collectivité	Montant
Arts visuels		
Grant, Elizabeth	SAINT JOHN	19 800 \$
Henderson, Tamara Leah	SACKVILLE	13 700 \$
Léger, Mathieu	MONCTON	1 500 \$
Savoie, Roméo	GRAND-BARACHOIS	1 000 \$
Steeves, Daniel	SACKVILLE	750 \$
Suter, Ryan	SACKVILLE	10 000 \$
Danse		
Dodson, Lesandra	FREDERICTON	26 000 \$
Morin, Natalie	MONCTON	18 000 \$
Inter-arts		
Dornan, Linda Rae	SACKVILLE	1 500 \$
Lettres et édition		
Décarie, David	MONCTON	12 000 \$
Decerf, Anne	MONCTON	25 000 \$
Gray, Robert	FREDERICTON	12 000 \$
Jarman, Mark	FREDERICTON	22 000 \$
Paquette, Denise	MONCTON	20 000 \$
Musique		
Anderson, Chenoa	SACKVILLE	4 200 \$
Brewer, Leticia	KESWICK RIDGE	1 500 \$
Fournier, Claude	CARAQUET	5 000 \$
Gionet, Carl	CARAQUET	1 500 \$
Kutnowski, Martin	FREDERICTON	5 000 \$
Levesque, Étienne	CHARLO	10 000 \$
Prix et dotations		
Elder, Jo-Anne	FREDERICTON	1 000 \$
Promotion de la diffusion		
Leblanc, Ryan	ST ANDREWS	2 000 \$
Théâtre		
Léger, Mélanie	SHEDIAC	6 500 \$
Subventions aux artistes individuels, 2008-2009		219 950 \$

⁹ Les artistes peuvent figurer plus d'une fois sur cette liste. Par exemple, au cours d'une même année, un artiste peut recevoir une subvention d'aide à la tournée et une subvention de projet.

**Tableau 10 : Liste détaillée des subventions aux organismes artistiques
au Nouveau-Brunswick, 2008-2009⁹**

Nom	Collectivité	Montant
Arts autochtones		
Wolastokwiyik Nawicowok - The Sacred Land Trust	FREDERICTON	18 000 \$
Arts médiatiques		
Film Zone Inc.	MONCTON	34 500 \$
Front des réalisateurs indépendants du Canada	MONCTON	24 000 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	20 000 \$
New Brunswick Filmmakers' Cooperative Ltd.	FREDERICTON	46 400 \$
New Brunswick Filmmakers' Cooperative Ltd.	FREDERICTON	10 000 \$
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	14 600 \$
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	30 000 \$
Arts visuels		
Atelier D'Estampe Imago Inc.	MONCTON	26 000 \$
Atelier D'Estampe Imago Inc.	MONCTON	20 000 \$
Beaverbrook Art Gallery	FREDERICTON	45 000 \$
Beaverbrook Art Gallery	FREDERICTON	11 550 \$
Beaverbrook Art Gallery	FREDERICTON	9 800 \$
Canadian Crafts Federation	FREDERICTON	61 000 \$
Canadian Crafts Federation	FREDERICTON	15 000 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	40 000 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	21 000 \$
Gallery Connexion	FREDERICTON	33 000 \$
Mount Allison University Department of Fine Arts	SACKVILLE	7 200 \$
New Brunswick Museum	SAINT JOHN	9 700 \$
Owens Art Gallery	SACKVILLE	100 000 \$
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	58 300 \$
Third Space Gallery	SAINT JOHN	15 000 \$
Danse		
Atlantic Ballet Theatre of Canada	MONCTON	80 000 \$
Atlantic Ballet Theatre of Canada	MONCTON	30 000 \$
Les Productions DansEncorps Inc.	MONCTON	4 800 \$
Inter-arts		
Association acadienne des artistes professionnel(le)s du N.-B.	MONCTON	10 000 \$
Lettres et édition		
Bouton d'or Acadie	MONCTON	46 600 \$
Éditions Perce-Neige	MONCTON	52 800 \$
Éditions Perce-Neige	MONCTON	3 075 \$
Ellipse: textes littéraires canadiens en traduction	FREDERICTON	4 700 \$
Festival Acadien de Caraquet Inc.	CARAQUET	10 405 \$
Festival littéraire international Northrop Frye	MONCTON	24 900 \$
Goose Lane Editions	FREDERICTON	118 000 \$
Goose Lane Editions	FREDERICTON	6 800 \$
Lorenzo Society, University of New Brunswick Saint John	SAINT JOHN	4 900 \$
Mount Allison University, Department of English	SACKVILLE	3 250 \$
Mount Allison University, Department of English	SACKVILLE	1 950 \$
NICA Inc.	DALHOUSIE	2 500 \$
NICA Inc.	DALHOUSIE	4 000 \$
NICA Inc.	DALHOUSIE	10 000 \$

⁹ Les organismes artistiques peuvent figurer plus d'une fois sur cette liste. Par exemple, au cours d'une même année, un organisme artistique peut recevoir une subvention d'aide à la tournée et une subvention au fonctionnement.

Nom	Collectivité	Montant
Région de bibliothèques Albert-Westmorland-Kent	MONCTON	5 225 \$
Région de bibliothèques Haut-Saint-Jean	SAINT-BASILE	4 210 \$
Salon du livre d'Edmundston Inc.	EDMUNDSTON	25 000 \$
Salon du livre de Dieppe inc.	DIEPPE	7 500 \$
Salon du Livre de la Péninsule Acadienne	SHIPPAGAN	5 000 \$
Salon du Livre de la Péninsule Acadienne	SHIPPAGAN	13 000 \$
The Fiddlehead	FREDERICTON	42 600 \$
Université de Moncton, Département d'études françaises	MONCTON	1 100 \$
University of New Brunswick, Department of English	FREDERICTON	2 500 \$
Writers' Federation of New Brunswick	FREDERICTON	3 775 \$
Musique		
Centre d'Action Artistique Inc.	SACKVILLE	6 000 \$
Festival de Musique de Chambre de la Baie des Chaleurs	DALHOUSIE	8 000 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	10 000 \$
Motion Ensemble	FREDERICTON	12 000 \$
Motion Ensemble	FREDERICTON	4 000 \$
Motion Ensemble	FREDERICTON	10 000 \$
New Brunswick Summer Music Festival	FREDERICTON	4 000 \$
Opera New Brunswick Inc.	SAINT JOHN	16 000 \$
Société culturelle Centr'Art	CARAQUET	6 000 \$
Symphony New Brunswick Inc.	SAINT JOHN	35 700 \$
Promotion de la diffusion		
Canadian Crafts Federation	FREDERICTON	2 300 \$
Chris Colepaugh and the Cosmic Crew	RIVERVIEW	1 215 \$
Le Réseau Atlantique de Diffusion des Arts de la Scène (RADARTS)	CARAQUET	2 250 \$
Théâtre		
Coopérative de Théâtre l'Escaouette	MONCTON	130 000 \$
Moncton-Sable	MONCTON	15 000 \$
Playwrights Atlantic Resource Centre	SACKVILLE	42 500 \$
Théâtre Alacenne	GRAND-BARACHOIS	3 600 \$
Theatre New Brunswick	FREDERICTON	150 000 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	227 000 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	12 000 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	750 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	2 400 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARAQUET	15 800 \$
Subventions aux organismes artistiques, 2008-2009		1 915 155 \$
Subventions aux artistes individuels et aux organismes artistiques, 2008-2009		2 135 105 \$